

**Меморандум о сотрудничестве между
ОсОО «Кыргызский завод по производству удобрений» и
Ошским технологическим университетом
по вопросу подготовки специалистов первой очереди для
«мастерской Лу бань»**

**吉尔吉斯化肥厂有限责任公司
与
奥什工业大学
关于鲁班工坊首期培养化肥厂专用人才
合作备忘录**

现双方同意联合致力于本合作备忘录内的培养化肥专用人才的相关工作及解决方案。

基于上述情况，双方友好协商，本着互惠互利原则，达成以下合作备忘录。

I. Сфера сотрудничества

Основной целью настоящего меморандума является намерение сторон сотрудничать в области продвижения создания «Мастерской Лу бань» для обучения и подготовки кадров для завода удобрений.

一、合作领域

双方签订本合作备忘录旨在声明双方对鲁班工坊首期培养化肥厂专用人才具有合作意愿，双方将在本合作备忘录约定的范围内共同推进鲁班工坊首期培养化肥厂专用人才事宜。

II. Принципы сотрудничества

Стороны руководствуются принципами равенства, взаимной выгоды и честности, также обязуются строго соблюдать законодательство Кыргызской Республики.

二、合作原则

双方合作应本着平等互利、诚实信用为原则，严格遵守吉国法律法规。

III. Распределение обязанностей

1. ОсОО «Кыргызский завод по производству удобрений» ответственен за предоставление плана по кадровым специалистам, требующих обучение, с указанием количества, специальностей, технических требований и стандартов по найму сотрудников. Также ответственен за организацию участия студентов в производственной практике в Хэбэйское ООО Химическая промышленность «Дунгуан», провинция Хэбэй.
2. Ошский технологический университет отвечает за теоретическое обучение и базовую профессиональную подготовку студентов в соответствии с требованиями первого этапа «Мастерской Лу бань» по подготовке специалистов для заводов по производству удобрений.
3. Для проведения базовую профессиональную подготовку специалистов для ОсОО «Кыргызский завод по производству удобрений» Ошский технологический университет предоставить автономную учебную базу и учебные химические лаборатории.
4. ОсОО «Кыргызский завод по производству удобрений» свяжется с китайской школой Лубанского Мастерства, чтобы взять на себя ответственность за модернизацию учебных помещений и химических лабораторий, а также предоставление соответствующего учебного и лабораторного оборудования для проведения качественных теоретических навыков для специалистов по производству удобрений.
5. Все теоретические курсы и практическое содержание обучения на первом этапе плана «Мастерской Лу бань» по развитию особых талантов для заводов по производству химических удобрений определяются обеими сторонами путем переговоров.

三、职责划分

- 1、吉尔吉斯化肥厂有限责任公司负责提出培养化肥厂专用人才计划，包括数量需求、涉及专业、技术技能要求和人才招录标准等。负责安排学生在河北省东光化工有限公司参加生产性实习。

2、奥什工业大学负责按照鲁班工坊首期培养化肥厂专用人才计划要求，负责学生的理论教学及专业基础训练。

3. 为对吉尔吉斯化肥厂有限责任公司的专家进行基础专业培训，奥什工业大学将提供自主教育基地和教育化学实验室。

4. 吉尔吉斯化肥厂有限责任公司联系好鲁班工坊中国学校来负责培训设施和化学实验室的现代化，以及提供适当的教学和实验室设备，为肥料生产专家提供高质量的理论技能。

5. 鲁班工坊首期培养化肥厂专用人才计划中所有的理论课程和与实践教学内容由双方协商确定。

IV. Студенты и расходы

1. Ошский технологический университет производит набор студентов, в возрасте 18-25 лет, желательно окончивших Институт Конфуция. Все расходы по обучению несут студенты.

2. ОсОО «Кыргызский завод удобрений» берет на себя расходы, понесенные во время производственной практики.

四、生源及费用

1、奥什工业大学负责招生，生源为应往届 18-25 周岁孔子学院结业学生为主。在校期间的所有培训费用由学生自己承担。

2、吉尔吉斯化肥厂有限责任公司负责学生实习阶段产生的费用。

V. Прием на работу

Студенты успешно прошедшие обучение и практику будут приняты на работу ОсОО «Кыргызский завод по производству удобрений».

五、就业

培训考核合格的学员由吉尔吉斯化肥厂有限责任公司吸收就业。

VI. Механизм контактирования

После подписания настоящего меморандума, стороны назначают ответственного лица для контактирования и разрабатывают план действий. Стороны обязаны своевременно и путем дружественных переговоров решать все вопросы, связанные с организацией обучения и подготовки кадров для завода удобрений.

六、沟通机制

合作备忘录签署后，双方应确定对接沟通联络人，双方共同制定详细的工作计划，各方就鲁班工坊首期培养化肥厂专用人才项目有关信息真实且准确地进行通知、商讨和信息共享，妥善、友好地解决合作中有关问题和争议，共同推进合作事宜。

VII. Прочее

Меморандум составлен в двух экземплярах, по одному каждой из сторон, имеющих одинаковую юридическую силу. Меморандум вступает в силу со дня подписания, срок действия пять лет (с 15.12.2022 – 15.12.2027). После завершения срока меморандума, стороны могут продлить срок меморандума.

Предисловие

6 февраля 2022 года, Председатель КНР г-н Си Цзиньпин на встрече с Президентом КР г-ом Жапаровым С.Н. упомянул о том, что нужно в кратчайшие сроки в Кыргызстане построить мастерскую Лу бань, в работе городов-побратимов кыргызского города Ош и китайского города Шицзячжуан, одним из организаций осуществления образовательного проекта «Мастерская Лу бань» был выбран Ошский технологический университет.

前言

鉴于 2022 年 2 月 6 日，中国国家主席习近平会见吉尔吉斯总统扎帕罗夫时提到“尽快在吉建成鲁班工坊”，并吉国奥什市与中国石家庄市友好城市之工作确定吉尔吉斯“鲁班工坊”教育项目实施之一单位为奥什工业大学。

Проект «Кыргызский завод по производству удобрений» основан на «Меморандум между Министерством сельского хозяйства, пищевой промышленности и мелиорации Кыргызской Республики и Хэбэйским ООО удобрения «Бай Доу Цзя» по проекту строительства кыргызско-китайского демонстрационного парка современной сельскохозяйственной промышленности по формату ВОТ, а также на «Меморандуме о сотрудничестве между министерство сельского хозяйства кыргызской республики и Хэбэйское ООО удобрения «Бай Доу Цзя», ООО «Китайская строительная компания атомной промышленности 23» по инвестиционно-строительному проекту «Кыргызский завод по производству удобрений», и принимает модель строительства ВОТ, общая стоимость инвестиций составит 260 миллионов США.

鉴于吉尔吉斯国家化肥厂项目是基于《吉尔吉斯斯坦共和国（农业、食品与土壤改良部）与河北百斗嘉肥料有限公司关于中吉现代农业产业示范园建设招商项目合作备忘录 BOT 建设模式》、《吉尔吉斯斯坦共和国（农业部）与河北百斗嘉肥料有限公司、中国核工业二三建设有限公司关于吉尔吉斯斯坦共和国“国家化肥厂”投资建设项目合作备忘录》采用 BOT 建设模式，项目总投资约 2.6 亿美金。

Проект «Кыргызский завод по производству удобрений» инвестируется и управляется Хэбэйское ООО Химическая промышленность «Дунгуан». (код акций НК01702), зарегистрированной на главной бирже Гонконга, китайская практическая база «Мастерская Лубань» будет предоставлять обучение и подготовку специалистов для первого этапа для работы на заводе по производству удобрений.

吉尔吉斯国家化肥厂项目由投资及营运股东香港主板上市公司-河北省东光化工有限公司（股票代码 НК01702）作为“鲁班工坊”中国实习基地，为鲁班工坊首期培养化肥厂专用人才提供定岗实习。

Стороны выражают согласие на совместное решение вопросов по организации работ подготовки специалистов для завода удобрений.

Стороны путем дружественных переговоров, на принципах взаимовыгодного сотрудничества заключили настоящий меморандум о сотрудничестве на следующих условиях:

Стороны сотрудничества по настоящему Меморандуму:

合作备忘录合作双方分别为:

Стороны меморандума:

ОсОО «Кыргызский завод по производству удобрений»

Юридический адрес: Ошская область, Ноокатский район, село Кулатова
(Коджо-Арык).

Директором является: Чжао Сюэцзюнь

представитель:

Ошский технологический университет

Адрес: Адрес: г.Ош, ул. Исанова, 81

Ректором является: Турсунбаев Жанболот Жанышович

合作双方分别为:

吉尔吉斯化肥厂有限责任公司

公司实际地址为: 吉尔吉斯斯坦共和国奥什州, 诺卡特区, 库拉托夫
村。

董事长: 赵学军

奥什工业大学

地址: 奥什市伊萨诺夫, 81 号

校长: Tursunbaev Zhanbolot Janyshovich

七、其它

本备忘录一式两份，双方各执一份，均视为同等效力原件。


本备忘录自签署日生效，有效期五年（2022.12.15-2027.12.15），到期经双方书面同意可以续签或者终止。

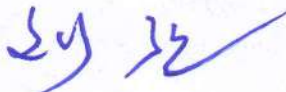
ОсОО «Кыргызский завод по производству удобрений» (печать)
吉尔吉斯化肥厂有限责任公司 (盖章)

Представитель (подпись) :
授权代表 (签字) :

Дата подписания: 15.12.2022
签署时间：2022年12月15日

Ошский технологический университет (печать)
奥什工业大学 (盖章)

Представитель (подпись) : 
Инвестор проекта:

授权代表 (签字) : 

Дата подписания: 15.12.2022
签署时间：2022年12月15日